

PAROISSE STE-THÉRÈSE  
Témiscaming, QC  
& Thorne, ON  
OUR LADY OF THE LAKE MISSION Kipawa, QC

Site web / Website

[www.stetheresetemiscaming.com](http://www.stetheresetemiscaming.com)

ST. THERESA'S PARISH  
Presbytère / Rectory  
819-627-3381  
67, rue Boucher, C.P. 940



Rev. Cyril Okebanama, Administrator

Madeleine Paul, secrétaire/secretary - courriel/e-mail: [eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca](mailto:eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca)

Bureau ouvert mardi et mercredi de 9h00 à 13h30 et jeudi de 9h00 à 15h00

Office open Tuesday and Wednesday 9:00 a.m. to 1:30 p.m. & Thursday 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

**MESSES**  
Semaine du  
**25 octobre**  
**2020**



**MASSES**  
Week of  
**October 25**  
**2020**

**Lundi 26 oct.**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Monday, Oct. 26**

**Mardi 27 oct.**

(E) 9h00 **Cody St. Denis** – Jennifer, Conrad & Family

**Tuesday, Oct. 27**

**Mercredi 28 oct.**

(F) 9h00 **Toni Lafrance** – Arlene Chevrier & Lance Haymond

**Wednesday, Oct. 28**

**Jeudi 29 oct.**

(B) 9h00 **Thérèse Gaudet** – Quêtes aux funérailles

**L'Adoration Eucharistique – Eucharistic Adoration**

**Thursday, Oct. 29**

**Vendredi 30 oct.**

(F) 9h00 **Lola & Paul-Eugene Benoit** – Succession Lola Benoit

**Friday, Oct. 30**

**31<sup>e</sup> dimanche du temps ordinaire (A)**  
**31st Sunday in Ordinary Time (A)**

**TEMISCAMING**

**Saturday, October 31**

(E) 4pm 1) **Leo Fortin** – Noella Fortin

**TÉMISCAMING**

**Dimanche, 1 novembre**

(F) 9h30 1) **MISSA PRO POPULO**

**KIPAWA**

**Sunday, November 1**

(E) 11:00 1) **Myrna McKenzie** – Anita & Family

**FINANCES**

**2020-10-18**

	Env.	\$\$\$	En Vrac/Loose	TOTAL
Ste-Thérèse	33	549,00	60,00	609,00 \$
Our Lady of the Lake	20	215,00	35,00	250,00 \$

**Pensée de la journée :**

Ouvre nos cœurs, Seigneur, afin que nous nous aimions les uns les autres comme tu nous aimes.

**Mère Teresa**

**Thought for the day:**

Open our hearts, Lord, that we love each other as you love us.

**Mother Teresa**

**Pensée de la semaine :**

Dieu ne nous demande pas d'accomplir des prodiges qui nous dépassent, il veut simplement que nous comprenions comment aimer notre prochain.

**Frère Roger de Taizé**

**Thought of the week:**

God does not ask us to perform wonders that are beyond us, he just wants us to understand how to love our neighbor.

**Brother Roger de Taizé**



**Rappel pour le week-end prochain**

**31 octobre: Halloween**



N'oubliez pas le changement d'heure



Changement d'heure

**1 novembre: La fête de la Toussaint**



**2 novembre: le mémorial de toutes les âmes**

**Reminder for next weekend**

**October 31: Halloween**

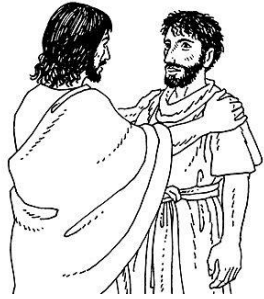


Time change

**November 1: The Feast of All Saints**



**November 2: The Memorial of All Souls**



# Tu aimeras

Régulièrement, nous avons l'occasion de suivre des rencontres de presse à la télévision. À tour de rôle, les journalistes rivalisent d'audace et d'astuce pour mettre le porte-parole en boîte. Celui-ci hésite, utilise des faux-fuyants ou désarme ses interlocuteurs par des ripostes savamment calculées.

L'évangile nous rapporte plusieurs situations analogues qui se sont présentées à Jésus. Aujourd'hui, c'est un scribe, un spécialiste de la Loi, qui tente de le prendre au piège. *Quel est le premier de tous les commandements?*, demande-t-il à Jésus.

Celui-ci emploie les armes de son interlocuteur en citant des passages de l'Écriture. Au lieu d'un commandement, il en donne deux : *Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de tout ton esprit et Tu aimeras ton prochain comme toi-même.* Jésus poursuit en affirmant qu'il n'y a pas de commandement plus grand que ceux-là.

Les disciples de Jésus retiendront cet enseignement. Quelques années plus tard, saint Jean écrira que « celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, ne peut pas aimer Dieu qu'il ne voit pas. » Les deux commandements de l'amour sont intimement liés; ils ne vont jamais l'un sans l'autre.

Jésus a fait plus que répondre habilement. Tout au long de son passage en ce monde, il a aussi prêché par l'exemple. Son amour des petits et des pauvres ne s'est jamais démenti. Les pécheurs et les malades ont trouvé auprès de lui réconfort et salut. Par l'offrande de sa propre vie, il a été fidèle en tout à la volonté de son Père et il nous a donné la plus grande preuve d'amour qui puisse exister.

À nous maintenant d'emboîter le pas et de suivre son enseignement. Dans la vie de tous les jours, nous devons aller au-delà des disputes verbales et agir selon le double commandement de l'amour de Dieu et du prochain. C'est la règle d'or du vrai disciple du Christ.

**Gilles Leblanc**



# Christ's Great Commandments

We regularly listen to and watch media interviews and press briefings. Journalists question those being interviewed about their statements and reports. It can happen that the latter could hesitate, evade the question, or disarm the interviewer with clever and rehearsed responses.

The Gospel reports several analogous situations that happened with Jesus. Today, we read about a Scribe, a lawyer, who tried to trap him: *Teacher, which commandment in the Law is the greatest?* (Mt 22:36)

Christ responded by quoting passages from Scripture. Instead of one commandment, Christ provided two: *"You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul and with all your mind. This is the greatest and first commandment. And a second is like it: You shall love your neighbor as yourself"* (Mt 22:37-39). Jesus stated there is no greater authority than these.

Jesus' disciples remembered His words. A few years later St. John wrote: *Those who say, "I love God" and hate their brothers or sisters, are liars; for those who do not love a brother or sister whom they have seen, cannot love God whom they have not seen* (1 Jn 4:20). These two commandments about love are intimately linked.

Jesus did more than skillfully respond to the query. Throughout his time on earth, he preached by example. His love for those he referred to as *little ones* and the poor never wavered. Christ provided comfort and salvation to sinners and the sick. Through the offering of his own life, Christ was faithful to his Father's will and provided us with the greatest proof of love that can exist.

Now it's our turn to take up the challenge and follow Christ's teaching. In our everyday lives, we won't be mired in verbal or other disputes and instead follow the double commandment to love God and our neighbor. This is the Golden Rule followed by Christ's true disciples.

**Gilles Leblanc**

Translated by Honore Kerwin Borrelli